

Limites des caractéristiques des bateaux de pêche laissés à l'Allemagne pour son économie de paix

Le Conseil de Contrôle ordonne ce qui suit:

Les limites suivantes des caractéristiques des bâtiments de pêche s'appliqueront à tous remplacements de bâtiments, actuellement en la possession de l'Allemagne pour son économie de paix, et aux bâtiments existant pour autant qu'en décidera le Conseil de Contrôle.

1. **Tonnage**: Aucun bateau n'excédera 400 tonneaux de jauge brute; le nombre autorisé de bâtiments de tonnage maximum ou intermédiaire sera déterminé de temps en temps par le Conseil de Contrôle.

2. **Machines**: Les moteurs Diesel seront autorisés sur les bâtiments dont la longueur est inférieure à 110 pieds. Les bâtiments dont la longueur dépasse 110 pieds seront actionnés par des machines à vapeur alternatives avec chauffe au charbon. (Les turbines fonctionnant sur la vapeur d'échappement seront autorisées.)

Pour tous ces bâtiments, vitesse maximum 12 noeuds à lège et en eau calme.

3. **Longueur**: La longueur maximum autorisée pour tout bâtiment sera de 140 pieds (43 mètres).

4. **Puissance électrique**: La puissance électrique maximum autorisée sera de 20 kw.

5. **Plans et constructions**: Les projets et les plans de tous les bâtiments à acheter, à affréter ou à construire au profit de la flotte de pêche allemande, seront examinés et approuvés par le Directoire compétent de l'Autorité Alliée de Contrôle, avant qu'ils ne soient acceptés.

Il sera interdit de construire plus de dix bâtiments de même type dépassant un tonnage de 250 tonneaux de jauge brute.

6. **Gyrocompas**: La fourniture et la pose de gyrocompas ou de mécanismes de stabilisation de toute espèce est interdite.

7. **Rayon d'action et puissance des treuils**: Il n'y aura aucune restriction sur le rayon d'action des bâtiments ou sur la puissance de leurs treuils, mais la puissance utile des mâts de charge en place sera limitée à 3 tonnes.

Abgrenzung der Merkmale der Deutschland für seine Friedenswirtschaft belassenen Fischereiboote

Der Kontrollrat erläßt folgende Direktive:

Die nachstehende Abgrenzung der Merkmale von Fischereiboote soll sich auf alle Ersatzschiffe für Fischereiboote beziehen, die sich zur Zeit im Besitz der deutschen Friedenswirtschaft befinden und, soweit der Kontrollrat so entscheidet, auch auf vorhandene Schiffe.

1. **Tonnage**: Kein Schiff darf 400 Bruttoregister-tonnen übersteigen; die zulässige Anzahl von Schiffen mit Höchst- und Durchschnittstonnage wird von Zeit zu Zeit vom Kontrollrat festgesetzt.

2. **Betriebsanlage**: Dieselmotore sind auf Schiffen bis zu 110 Fuß Länge zugelassen. Schiffe über 110 Fuß sind durch Dampfkolbenmaschinen mit Kohlenfeuerung zu betreffen (Auspuffturbinen sind zulässig).

Kein Schiff darf so konstruiert werden, daß es unbeladen in ruhigem Wasser eine höhere Geschwindigkeit als 12 Knoten entwickelt.

3. **Länge**: Die Länge eines Schiffes darf höchstens 140 Fuß (43 Meter) betragen.

4. **Elektrische Leistung**: Die elektrische Leistung darf höchstens 20 kW betragen.

5. **Entwurf und Ausführung**: Die Entwürfe und Pläne aller Schiffe, die für die deutsche Fischereiflotte angekauft, gechartert oder gebaut werden sollen, unterliegen vor ihrer Abnahme der Prüfung und Genehmigung durch das zuständige Direktorat der Alliierten Kontrollbehörde. Mehr als zehn Schiffe vom gleichen Typ mit einer Tonnage von über 250 Bruttoregister-tonnen dürfen nicht gebaut werden.

6. **Gyro-Kompass**: Die Beschaffung und der Einbau von Gyro-Kompassen oder von Stabilisierungsgeräten jeglicher Art sind verboten.

7. **Aktionsradius und Kapazität der Winden**: Der Aktionsradius der Schiffe und die Kapazität ihrer Winden unterliegen keinen Beschränkungen, jedoch ist die Tragfähigkeit der vorhandenen Ladebäume auf 3 Tonnen begrenzt.